Opłata pocztowa uiszczona ryczałtem

Nr. 13. (247) Lwów, czwartek, dnia 6 kwietnia (24) 1939. Rok VI.

Число 13. (247). Львов, четверг, дня 6 квітня (24) 1939 Рок VI



Пренумерата в краю:
30 грошей місячно,
80 „ квартально,
1·50 „ полрочно,
3 зл. рочно.
—o—
В Америці: 1 дол. рочно.
—o—
Ціны оголошень:
Ціла сторона 120 зл. пол. стороны 60 зл., четв. стороны 35 зл., осм. стороны 20 зл., шісн. стороны 10 зл.; оголошеня малы за 1 мм. 20 гр., в тексті 30 гр., перед текстом 40 гр. При місячном и долшом оголошеню значна знижка.
—o—
Конто чекове Нр. 404.155.

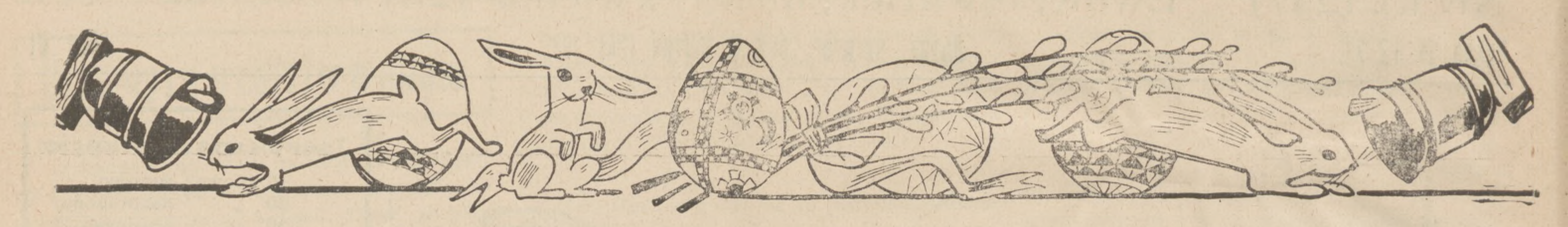
ОРГАН ЛЕМКОВСКОГО СОЮЗА
ŁEMKO, organ Łemkowskoho Sojuza

ВЫХОДИТ В КАЖДЫЙ ЧЕТВЕРГ. WYCHODZI W KAŻDY CZWARTEK.

РЕДАКЦИЯ И АДМИНИСТРАЦИЯ В КРЫНИЦІ. АДРЕС „ЛЕМКО" КРЫНИЦА.
Redakcia i administracia w Krynicy. Adres „Łemko" Krynica.





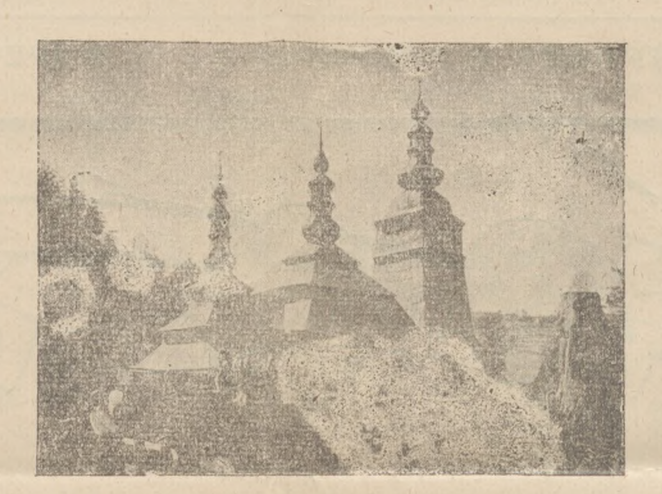


Христос Воскрес!

Ище темна ноч, а уж видно по хатах світла и с хат виходят святочно оділы люде. Всі спішат они ку сельской церковці — на лицах всіх якаси торжественна повага и радость. При встрічах падают слова: „Христос Воскрес!“ и отвіты: „Во истинну воскрес!“. Слова тоты мают для всіх якуси чародійску силу. Они наполняют радостю сердца молодых и старых, богатых і бідных. Они будят у всіх незнаны надежды. Всі вірят, же минуло зло и зачинатся добро. Тоту чародійску силу надає тым словам побіда жития над смертю, побіда світла над тьмом, побіда добра над злом.

Через Своє Світле Воскрессенє Исус Христос „смертію смерть поправ и исущим во гробіх живот даровал“ (через Свою смерть побідил смерть и находячим ся в гробах дал нове житє). Як же не радовати ся на тоты слова, як не веселити ся, знаючи, же ту на землі лем короткый час нашой подорожи и приготовленя ся до вічного жития, где ніт смерти ани печали. Воскрессенє Христово выказує нам найлучше „суету всяческую“ и напоминат, же короткый час туземного жития повинни люде выкористати на належите приготовленє ся до жития позагробного.

Найлучше може каждый з нас тото зробити, выполняючи основный закон Бога-Сына: „люби Бога цілым сердцем и ближняго твоего, як себе самого!“. В том коротком Божом законі містит ся вся суть и вся мудрость жития на земли. Тота христіянска любов повинна царствовати в наших сердцах, она повинна руководити всіма нашима поступками, на ней повинни мы будовати наше житя и нашу будучность! Християнска любов злучит и звяже наши силы и даст нам возрожденє также ту на земли!



Всім Почтенным Читателям, Пренумераторам и Приятелям желаме Веселых Свят и всіх благ.

Редакция Лемка.

Слідуючий номер „Лемка“ появит ся за дві неділі т. є. дня 19. квітня т. р.

В РЕДАКЦИИ „ЛЕМКА“ В КРЫНИЦІ можна достати ріжны книжочкы религийного содержаня.

Святочны обряды

Великдень, одно с найкрасших свят християнскых, принял традыцию давного поганского свята весны и много обрядов с тых часов, особенно на славянскых землях, где давне свято весны обходил народ барз торжественно. Гдеякы обряды встрічаме у всіх славян, инши лем у гдеякых их племен.

Найбольше обрядов заховало ся серед руского народа. Обряды тоты сут в рижных сторонах отмінны. В попередных літах подавали мы описы такых обрядов и звычаев у лемков, тепер опишеме звычаи у наших найблизших сусідов — бойков.

КВІТНА НЕДІЛЯ.

В Квітну Неділю бют ся паробцы багнітками и кричат при том: „бє, не вбє — за тыждень Великдень“. Гдеякы ідят багніткы, бо тото „приносит здорове“. Выганяючи скот на пашу, бют єго багнітками, бо „тото хоронит єго перед хворотами, а коровам дає добре молоко“.

КРАШАНКЫ и ПИСАНКЫ

В многых селах в страстну Пятницу, а часом и в середу, паробцы робят куклу с соломы, с капелюхом на голові, с мішком в одной и мотузком в другой руці. Кукла тота изображат Юду, котрого волочат по селі, а погодивше несут на церковну баню, отказь шмаряют єго и мечут за ним глиняны черепы. Куклу тоту палят наконец або вішают в лісі на дереві, або топят в воді.

В Страстну Пятницу паробцы обнимают варту при гробі Спасителя и держат ю аж до неділі рано, т. є. до часу Світлого Воскрессеня Христового.

Дівчата в Страстном Тыжді занимаются приготовленем писанок. Переважают „крашанкы“ т. є. фарбованы яйца в одной красці. Краскы дают рослинны и так жолту краску одержують с вывареня луп цыбулі, зелену с багніток трепеты с алуном и т. д. Яйце писане в пару красках зове ся „писавка“. На писанках выступат часто стылизована свастыка, сымвол солнца. Зрештом звычай писаня писанок лучится со значенем яйца, котре уж у старых римлян было симролом початку, жития и солнца. Гдеякы бойковскы дівчата занимаются фахово писанем писанок. Звычай писаня писанок бере свой початок в легенді, же коли Исус Христос был прибитый до креста, якаси жена, несуча в кошику яйца, приклякнула и молилася, а спływаюча с ран Спасителя кров упала на яйце и зафарбовала єго. Пишут и нонашкы яйца для своих крестнят, бо як голосит инша легенда „Мати Божа также писала писала писанкы малому Исусу“.

В СВІТЛУ НЕДІЛЮ

В час рано в церквах бют радостно дзвоны. По церквах служит ся воскресне всеночне. По Службі Божой священник благословит принесены до церкви „паскы“ и со свяченым люде спішно вертают до хат, бо „кто скорше до хаты прийде, тому скорше зерно взойде“. В хаті при свяченом яйци складают собі желаня. а шкарлупы с яиц розсівают по грядці. С них „выросне маруна“ (лік на горло).

В Перший день Свят каждый сидит у себе в хаті. До родины и знакомых ходят аж в другый и третый день. Через всі три дні бют безпрерывно в дзвоны на знак радости с Воскрессеня Христового.

ГАИЛКЫ

Найкрасшим звычаем на Бойківщині сут т. зв. гаилкы. На площі коло церкви хлопцы и дівчата зберают ся в два отдільны кола и співают на переміну пісні. Пісні тоты зачинают ся звычайно от пісні о Зельмані — жиді. Пісня тота має свой початок в давных панщизняных часах, коли то случало ся, же дідич разом с корчмом отдавал жидам в аренду также церкви. Народ мусіл оплачати ся жидови при ужитю церкви, бо жид мал от церкви ключи и выдавал их лем за заплатом. На такого то жида (Зельмана) ждал народ, коли он прийде до села и позволит посвятити „паскы“. Тому и пісня зачинат ся: „иде, иде Зельман, иде, иде єго брат, иде, иде Зельманова и вся роднонька“.

В другый и третый день свят єст звычай поливаня ся водом.

Як с того опису видно, гдеякы звычаи и обряды святочны у бойков сут такы самы як у нас, а лем гдеякы с них сут на Лемковщині незнаны.

—о—



Граница меже Словакиом и Венгриом

До Венгрии єст прилучена Прикарпатска Русь. Однак дуже руснаков остало ище при Словакии. Рускы села и місточка тягнут ся полудневыма убочами Карпат аж по ріку Попрад на западі. Тоту часть Словакии, населену руснаками хотіла Венгрия прилучити до своего краю и влучити ю до Подкарпатской Руси. Словакия не хотіла однак отдати рускых земель Венгрии и Венгрия рішила ударити на Словакию оружно, чтобы вдоволити волю рускоо населеня, жиючого в Словакии. Через пару дней продолжали ся бои, аж наконец обі стороны перервали воєнну акцию и рішили означити границу меже Словакиом и Прикарпатском Русю в дорозі переговоров. Яко місце переговоров назначено Будапешт и там приіхала делегация словацка.

Войска мадярскы и словацкы стоят тымчасом на занятых передом позыциях. Фронт провадит через місцевости: Прислоп, Ростокы, Колоница, Ладомирова, Выжны Реметы, Ясенов, Рускoвцы, Нижна Рыбница, Нижны реметы, Блатна Полянка, Павловцы и Славковцы.

Помимо переговоров в многых пунктах фронта доходит до боєв меже словацкыма и мадярскыма войсками.

Делегация словацка вернула с Будапешту и представила словацкому правительству мадярскы жаданя в справі границы мадярско-словацкой. По нарадах словацкого правительства делегация мае знова вернути до Будапешту. Єсли бы большинство рускых сел, лежачих в Словакии прилучили до Прик. руси, то мы мали бы с нашима братами безпосереднє получене через Мушину—Орлов.

—o—

Оборот товаровый меже Польщом и Росиом мае выносити 126 милионов зл.

На основі оголошеного для 28 марта т. р. зарядженя Г-на Президента Пічипосполитой входит в житє торговельний договор польско-сотітскый.

Договор предвиджат, же в р. 1939 оба краи зробят выміну товаров на загальну суму 126 милионов злотых, што представлят 5 процент всіх польскых заграничных оборотов.

До Польщи буде привозити ся суровы материялы, а найважнійшом позыциом мае быти привоз баволны, за суму около 26 милионов зл. Єст то четверта часть цілого польского запотребованя на баволну. До того часу баволну спроваджала Польща головно со Злученых Стейтов Амерыкы Полночной и платила за ню готовыма пінязми.

С дальших позыций привозу треба вычислити манганову руду и суровы материялы, потребны для металюргичного промысла, а также футра (за около 14 милионов зл.) и дуган за суму около 6 милионов зл.

В позыциях вывозу с Польщи стоит на першом місци уголь каменный, а дальше штучный шолк, тканины и выробы хемичного промысла, а также гдеякы машины.

Привоз до Польщи баволны и вывоз до Росии угля буде транспортованый выключно дорогом морском через Гдыню.

Внутренна пожичка на ціли обороны противлетничой.

Теперешнє политычне положенє в Европі вымагат великой милитарной силы каждой державы, котра хоче удержати свою независимость. Факты с послідного місяца переконали всіх, же каждый народ и кажда держава може числити лем на свои власны силы, бо приречена помоч сусідов заводит. Переконала ся о том Чехословакия, котра мала сердечных приятелей во Франции и в Англии, переконала ся о том самом Литва. Прото тыж мудро поступат наша Держава, котра провадит независиму от сусідов, маючи на оці властне добро политыку. Она не числит на договоры, приязнь и помоч, але у себе творит такы силы, котры дают запоруку, же никто не осмілит ся єй спровоковати.

Штобы тоту силу ище поднести Г-н. Презыдент Річипосполитой подписал дня 27 марта ухваленый через Сейм закон о дотациях на Ф.О.Н. (:Фонд Обороны Народовой:) и инвестыциях с фондов державных — на 3 роки.

Закон предвиджат — як відомо — призначене 1.200.000.000 зл. на дополненє вооруженя Державы.

В звязи с тым дня 29. марта Рада Министров ухвалила росписати внутренну пожичку на ціли обороны противлетничой.

Пожичка буде росписана в двох видах, яко:

„5-процентна Пожичка Обороны Противлетничой“ в облигациях по 100 зл. и

„3-процентны Боны Обороны Противлетничой“ по 20 зл.

Супскрыпция пожички зачне ся 5. квітня 1939 и буде тревати до 5. липня 1939. р.

Средства выручены с пожичкы будут обернены на вскріпленє войсковой авиацийи и артылерии противлетничой.

Облигации пожичкы будут користати с многих привилегий. Але уж сама ціль пожичкы рішат о том, же результат супскрыпции стане ся великом манифестацийом боевой готовости цілого Народа.

На комисара пожичкы покликано ген. Бербецкого.

Перед закінченем домашной войны в Испании.

Уж нераз здавало ся, же близкый конец братоубійственной войны в Испании, все однак республиканска армия не поддавалася и война пожерала новы жертвы.

Тепер однак повстанчи войска опановали послідный отпорный пункт республиканскых войск. Столица Испании, місто Мадрыт не выдержало атакы и поддало ся. Подданє ся Мадрыта отобрало решту надежд республиканскым войскам и войска тоты переходят тепер без опору на сторону войск националистычных, а гдеякы с них заявили охоту сотрудничати в дальшой офенсыві протыв республиканцам.

Националистычны войсковы кругы доносят, же их войска обсадили уж всі склады амуниции в Мадрыті. Оборонны устройства в Мадрыті были побудованы по вымогам найновійшой технікы военной. Місто было на великых пространствах подминоване. Завдякы скорому опанованю положеня посчастило ся уникнуты збуреня цілых кварталов міста. Гарнизон республиканскый, находячий ся в Мадрыті приступил до националистов.

В виду такого положеня знатокы обчисляют, же братоубійственна война в Испании закончится ище перед Святами Воскрессеня Христового.

С Бургос доносят, же ген. Франко мае в перших днях квітня выхати на остров Сыцылия, где мае ся встрітити с Муссолиним и Герингом.

Там мае отбыти ся конференция, на котрой мают рішити организацию политычну новой националистычной Испании.

×

Лондон пропонуе пакт Англии, Польщи и Румунии.

Розговоры, якы веде в Парыжі англицкый начальник генерального штабу, мают на цілі допровадити до тісного союза меже Англиом и Франциом на случай новых німецкых агрессий. Англицкый плян стремит до утвореня союза чотырох держав: Англии, Франции Польщи и Румунии.

Тоты 4 державы заключили бы меже собом договор, гварантуючий собі взаимну помоч в случаю нападу на одну с них.

Росія — подают газеты англицкы — не была бы втягнена до того договора взаимной помочи. Справа єй приступленя до пакту была бы поставлена на погодивше.

В политычных кругах льондонскых курсуют поголоскы, же гдеякы англицкы министры сут противны того рода собовязаням Англии в виду держав континента. Министры тоты хотят уступити. Официяльны кругы подают однак, же вісти о охоті уступленя гдеякых министров сут неправдивы.

—o—

Што чути в світі и в краю

Ген. Гайду арештовано. Газеты англицкы доносят, же власти арештовали ген. Гайду и штаб ческых фашистов. Причином арештованя мал быти факт, же фашисты ческы при ревизиях в приватных домах заберали также дорогоцінны річи, котры задерживали при собі.

Посол ческый в Москві называт Гаху зрадником. Ческый посланник в Москві достал с Прагы препорученє от. мин. Хвальковского, штобы дом ческого посольства в Москві отдал в рукы представителя амбасады німецкой. В отвіт на тото жаданє ческый посол выслал телеграму до Прагы, в котрой назвал президента Гаху и мин. Хвальковского зрадниками своего народа и заявил, же не намірят выполнити приказ.

Витос просит о визу до Польщи. Перебываючи за границом от часу вывроку в процесі Витоса и тов. др. Керник и Багински звернули ся до польского консуляту в Празі с просьбом о позволенє на приїзд до Польщи и позволенє таке достали.

С таком самом просьбом звернул ся до консуляту Витос. В его справі ніт ище отвіта.

Лявина засыпала 150 людей. В Пиренеях В Испании отмякло и тото спосвдовало усуванє ся великых мас снігу с вершков гор. Недавно сніжна лявина засыпала там 40 людей! Штобы іх ратовати, выслано експедицию, зложену со 150 людей, котра заняла ся откопыванєм снігу. В том часі усунул ся знова сніг с гор и засыпал всіх роботников. Заходит обава, же сніг може усувати ся и в найблизшых днях.

Гитлер іздит лем поіздами. Гитлер заявил, же не буде іздити николи самолетами и заказал своим министрам ужывати того средства комуникации. Уж от пол року Гитлер не іздит самолетом, лем спеціяльным поіздом, пригадуючим выгодный готель на колесах. Поїзд тот має ванны до купаня и першорядну реставрацию.

Завчасу зачинают. От долшого часу окрадано склепы в Кракові. Полиция выслідила наконец злодієв и ними оказали ся хлопцы в віку от 13 - 19 літ. Переважна часть злодієв числит по 14 літ. Всіх их єст 14-ох.

Кромі них арештобано также 14 - ох пасеров, котры куповали от молодых злодієв крадены товар. Против родичей гдекотрых молодых злодієв зроблено донесеня и зажадано их укараня за тото, же не опековали ся належито своима дітьми.

Копальня золота в Болгарии. В першых днях мая т. р. мают роспочати роботы над регулярном експльоатацином золота в місцевости Тревна в Болгарии. Тепер уж кончат техничны инсталяции. Принято уж техников-специялистов с иншых краєв.

Дорогы со шкла. До будовы дорог ужывают рижных материялов. У нас знаны сут дорогы с каменной костки, асфальту, цементу и цеглы. В Америці роблено пробы будованя дорог со стали и с баволны, а тепер оден англик захвалят шкло яко будовельный дороговый материял. Ученому тому посчастило ся вынайти шкляну масу, с котрой робит цеглы, названы от его назвиска „Миккеты“. Сут они тверды як сталь, не тріскают и не стерают ся. В Англии робят уж пробы будовы дорог со шкляных цегол.

В Австралии вынашол ученый цікаву машину до роблення дорог на глинястых полях. Машина тота розгріват сильно глину на такой ширині, яка потребна ест на дорогу. При передной и задной части той машины находят ся специяльны вальцы, котры роспалену глину убивают і выровнуют. Коли глина погодинше выстыне стає ся тверда як камень. Будова при помочи такой машины ест скора, легка и дешева.

45 дітей згынуло в озері. Школяри со школы народной в селі Борсукы под Кременцем на Волыни пошли на лед на озеро. Нагло лед заломил ся и всі діти в числі 45 нашли ся под ледом. Присутный при озері учитель скочил до воды, штобы ратовати дітей. Выратовал трое с них, але сам утопил ся.

Два рокы не знал, же ест богачем. Оден житель Стрыя, порядкуючи свои паперы, написал числа тых облигаций и написал до знакомого до Варшавы, штобы он справдил, чи не пала виграна на гдекотрый номер.

Можна представити собі его радость, коли достал депешу. же на одну облигацию пала перед 2-ма роками головна выграна в сумі 40 тысяч доляров в золоті, по курсі 8,89 зл. за доляр. Поіхал сейчас до Варшавы, где выплачено єму суму понад 340 тысяч зл.

Німці убили ческого жандарма. Тепер зачинают приходити відомости о захованю ся німецкого войска в виду ческого населеня по анексии Чехии. И так в часі занятя граничного села Войковичи, німецкы вояки убили в варварскый способ команданта постерунку ческой жандармерии, Родера. Родер по окруженю постерунку в Войковичах через німецкых вояков, хотіл ся боронити и хопил за карабин. За тото по пару стрілах німецкы вояки добили его кольбами.

Другому жандармови с того самого постерунку отрубали руку за тото, же не хотіл дати ключей от постерунку.

Алярмуючи вісти надходят также с Моравской Остравы, где самоубийства сут на дневном порядку. Недавно застрілил ся там сын знаного моравского адвоката Голият, а его отец покончил с житем в остравской вязниці.

До жидовскых склепов приходят каждого дня німецкы воякы и купуют товар, а вечером заберают им всі гроши, якы через день уторговали. Выходит с того, же заберают им товар за дармо.

В 12-ох роках принял всі св. тайны. Вильгельм Мос в державі Онтарио в Канаді побил не якый нибудь рекорд. В двадцетох роках принял 7 святых тайн. В р. 192 яко взрослый уж мужчина принял св. Тайну крещеня миропомазаня и тайну Евхаристий, а также тайну супружества. При хворості принял св. тайну Намазаня Елеєм, а коли умерла єму жена, вступил до монастыря и принял тайну священства.

20 скелетов откопано в Сохачеві. В Сохачеві коло Варшавы при копаню фундаментов под нову хату найдено в глубині 2-ох метров 20 людскых скелетов. Серед місцевого населення ширит ся поголоска, же перед роками стояла на том місци корчма и корчмар убивал богатых подорожных. Инши подают, же находил ся там чийси родинный гроб, а властиво могыла с часов епидемии холеры.

Великы амерыканскы маневры. В квітні т. р. мают ся отбыти маневры армии сушной и морской Амерыкы, найбольши со всіх дотепрешных маневров на берегах Атлянтыйского Океана. В маневрах тых, котрых основом єст „атака с Европы“ прийме участь понад 200 самолетов, 15 панцырных кораблей и менши пароходы.

Бабы хотят рядити громадом. В громаді Дулибы пов. бучацкого предложено громадской выберательной комисии формально выпелненый список, на котром поміщено 24 кандыдаток на радных и 24 кандыдатов на заступников, не подаючи в списку ани одного мужчины, лем самы женщины. Бабы хотят рядити в громаді, але напевно хлопы не допустят до того, бо знают, же „біда тому дворови, где приказує корова волови“.

Redaktor i wydawca: Metody Trochanowski, Krynica. Drukarnia „Krajowa“ R. Bednarskiego, Lwów, Rynek 9.

Редактор і видавец: Методій Трохановскій, Крыница. Типографія „Кравва“ Р. Беднарского, Львов, Ринок 9.